

到我这里来

到我这里来，假如你还存在着，
全裸着，披散了你的发丝：
我将对你说那只有我们两人懂得的话。

我将对你说为什么蔷薇有金色的花瓣，
为什么你有温柔而馥郁的梦，
为什么锦葵会从我们的窗间探首进来。

人们不知道的一切我们都会深深了解，
除了我的手的颤动和你的心的奔跳，
不要怕我发着异样的光的眼睛，
向我来：你将在我的臂间找到舒适的卧榻。

可是，啊，你是不存在着了，
虽则你的记忆还使我温柔地颤动，
而我是徒然地等待着你，每一个傍晚，
在菩提树下，沉思地，抽着烟。

Vocabulaire

假如 jiǎrú : si, au cas où

裸 luǒ : nu

播散 bōsàn : défait, éparpillé

蔷薇 qiángweī : rose

花瓣 huābàn : pétale

温柔 wēnróu : tendre

馥郁 fùyù : parfumé

锦葵 jīnkuī : tournesol

探 tàn : visites, investiguer

一切 yīqiè : tout

颤 chàn : trembler

奔跳 bēntiào : soubresaut

异样 yìyàng : particulier, étrange

壁 bì : côté

舒适 shūshì : confortable

卧榻 wòtà : lit

虽则 suīzé : bien que

徒然 túrán : en vain

傍晚 bàngwǎn : tombée de la nuit

菩提树 pútíshù : arbre des Boddhis (figuier des pagodes)

深思 shēnsī : méditer